

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 1628/94 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουλίου 1994

για την εφαρμογή προγράμματος διασυνοριακής συνεργασίας μεταξύ χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και κρατών μελών της Κοινότητας στο πλαίσιο του προγράμματος PHARE

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1989 σχετικά με την οικονομική βοήθεια σε ορισμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1764/93⁽²⁾, και ιδίως το άρθρο 8,

Εκτιμώντας:

ότι το Συμβούλιο ετόνισε επανειλημμένα την ανάγκη να ενισχυθεί η συνεργασία και να ενθαρρυνθεί η ολοκλήρωση των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας·

ότι το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο, κατά τη συνεδρίασή του στην Κοπεγχάγη τον Ιούνιο 1993, συμφώνησε ότι οι συνδεδεμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης θα καταστούν μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και εφόσον το επιθυμούν, μόλις είναι σε θέση να αναλάβουν τις υποχρεώσεις της ιδιότητας του μέλους, πληρώνοντας τις απαιτούμενες οικονομικές και πολιτικές προϋποθέσεις·

ότι η στενότερη συνεργασία μεταξύ των συνοριακών περιφερειών μπορεί να συμβάλει στη διαδικασία μετασχηματισμού στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και να ενθαρρύνει τις οικονομικές δραστηριότητες στις περιφερειακές ζώνες, συμβάλλοντας στη γενική οικονομική ανάπτυξη των εν λόγω χωρών·

ότι η συνεργασία αυτή μπορεί επίσης να συμβάλει στη διαδικασία ένταξης, η οποία άρχισε με τις ευρωπαϊκές συμφωνίες και την επίτευξη νέων δυνατοτήτων συνεργασίας που προβλέπονται δάσει των συμφωνιών εμπορίου και συνεργασίας·

ότι η διασυνοριακή συνεργασία μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης μπορεί επίσης να συμβάλει στη δημιουργία και ανάπτυξη πανευρωπαϊκών δικτύων στους τομείς των μεταφορικών, τηλεπικοινωνιακών και ενεργειακών υποδομών·

ότι είναι σημαντικό οι τοπικές αυτές διασυνοριακές ενέργειες να εντάσσονται πλήρως στην εθνική αναπτυξιακή πολιτική των εν λόγω χωρών·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 4253/88 του Συμβουλίου⁽³⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ.

2082/93⁽⁴⁾, και το άρθρο 3 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4254/88 του Συμβουλίου⁽⁵⁾, όπως τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2083/94⁽⁶⁾, ορίζει τις διαδικασίες για την έγκριση κοινοτικών πρωτοβουλιών (ειδικότερα τα INTERREG) που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα·

ότι ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 θέτει τους όρους και τις προϋποθέσεις για τη χορήγηση οικονομικής βοήθειας σε ορισμένες χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και ότι το πλαίσιο αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τη διευκόλυνση της εφαρμογής προγράμματος διασυνοριακής συνεργασίας·

ότι πρέπει να ληφθούν υπόψη οι πρωτοβουλίες που διαμορφώνουν οι σχετικές τοπικές αρχές και άλλοι οικονομικοί φορείς στις περιφέρειες και στις δύο πλευρές των συνόρων της Κοινότητας και των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και πρέπει να καταβληθούν ιδιαίτερες προσπάθειες για την ενθάρρυνση της αναγνώρισης και διαμόρφωσης κοινών προγραμμάτων·

ότι τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της Επιτροπής για την ενίσχυση της οικονομικής αναδιάρθρωσης ορισμένων χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Στο γενικό πλαίσιο του προγράμματος PHARE όπως καθορίζεται δάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες για τη χρηματοδότηση ενεργειών διαρθρωτικού χαρακτήρα στις παραμεθόριες περιφέρειες των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης οι οποίες έχουν κοινά σύνορα με την Κοινότητα·

Οι ενέργειες αυτές εκτελούνται λαμβάνοντας υπόψη τις κοινοτικές διαρθρωτικές πολιτικές και ειδικότερα το INTERREG II.

Άρθρο 2

1. Οι χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης τις οποίες αφορούν οι ενέργειες αυτές, είναι όλες οι χώρες που είναι δικαιούχοι του PHARE και οι οποίες έχουν κοινά σύνορα με κράτος μέλος της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

2. Οι σχετικές παραμεθόριες περιφέρειες καθορίζονται από κάθε χώρα, σε συμφωνία με την Επιτροπή, λαμβάνοντας υπόψη την ανάγκη συνοχής με το INTERREG II.

⁽¹⁾ ΕΕ αριθ. L 375 της 23. 12. 1989, σ. 11.

⁽²⁾ ΕΕ αριθ. L 162 της 3. 7. 1993, σ. 1.

⁽³⁾ ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 1.

⁽⁴⁾ ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993, σ. 24.

⁽⁵⁾ ΕΕ αριθ. L 374 της 31. 12. 1988, σ. 15.

⁽⁶⁾ ΕΕ αριθ. L 193 της 31. 7. 1993, σ. 34.

Άρθρο 3

Με τις κοινοτικές επιχορηγήσεις που παρέχονται βάσει του παρόντος προγράμματος, χρηματοδοτείται κατά πρώτον η συμμετοχή της σχετικής χώρας της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης σε κοινά έργα με κράτος μέλος με το οποίο συνορεύει.

Τα έργα αυτά αποδίδουν στα εξής:

- i) να προωθήσουν τη συνεργασία των παραμεθόριων περιφερειών της Ευρωπαϊκής Ένωσης με τις προσκείμενες περιφέρειες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και με τον τρόπο αυτό να συμβάλουν ώστε οι παραμεθόριες περιφέρειες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης να υπερπηδήσουν τα συγκεκριμένα αναπτυξιακά προβλήματα τα οποία ενδέχεται να προκύψουν, μεταξύ άλλων, λόγω της θέσης που κατέχουν στο πλαίσιο των εθνικών οικονομιών τους, προς το συμφέρον του τοπικού πληθυσμού και με τρόπο που συμβιβάζεται με την προστασία του περιβάλλοντος,
- ii) να προωθήσουν τη δημιουργία και ανάπτυξη δικτύων συνεργασίας και στις δύο πλευρές των συνόρων και τη σύνδεση μεταξύ των δικτύων αυτών και των ευρύτερων δικτύων της Κοινότητας.

Άρθρο 4

1. Στις παραμεθόριες περιφέρειες που επιλέγονται σύμφωνα με το άρθρο 2, τα έργα που περιλαμβάνονται στο πρόγραμμα διαπεριφερειακής συνεργασίας μπορούν να έχουν τις ακόλουθες μορφές

- i) έργα που συνοδεύονται με μέτρα τα οποία υποστηρίζονται από το INTERREG II,
- ii) έργα που έχουν συμφωνηθεί από τις εν λόγω χώρες, τα οποία έχουν διασυνοριακές συνέπειες, συμβάλλουν στην ανάπτυξη των δομών στις παραμεθόριες περιφέρειες και διευκολύνουν τη συνεργασία μεταξύ των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης και της Κοινότητας στο σύνολό της, και για τα οποία δεν επαρκεί το επίπεδο της συγχρηματοδότησης που μπορεί να προβλεφθεί βάσει του INTERREG II.

2. Το παρόν πρόγραμμα περιλαμβάνει επίσης έργα τα οποία συνοδεύουν άλλα μέτρα που χρηματοδοτούνται από τα διαρθρωτικά ταμεία όπως ECOS και OUVERTURE. Η περιορισμένη διαθέσιμη στήριξη αφορά όλες τις χώρες που είναι επιλέξιμες για βοήθεια του PHARE και δεν περιορίζεται μόνο στις παραμεθόριες περιφέρειες.

3. Ιδιαίτερη προσοχή δίδεται σε έργα σχετικά με τα οποία προβλέπουμε συγχρηματοδότηση από ή εξ ονόματος των τοπικών αρχών ή οικονομικών φορέων στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

4. Η χρηματοδότηση μπορεί να προέρχεται και από άλλα κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Ένωσης και χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης, από διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και άλλες πηγές του ιδιωτικού και δημόσιου τομέα.

Άρθρο 5

1. Μεταξύ των δράσεων που δύνανται να χρηματοδοτηθούν βάσει του παρόντος προγράμματος περιλαμβάνονται:

- χαλάρωση των διοικητικών και οργανωτικών εμποδίων στην ελεύθερη διασυνοριακή κυκλοφορία προσώπων, προϊόντων ή υπηρεσιών,
- βελτίωση των υποδομών, ειδικότερα των επικοινωνιακών μέσων και τοπικής υδροδότησης, παροχής αερίου και ηλεκτρικού ρεύματος που συνεπάγονται ωφέλη για τις παραμεθόριες περιοχές,
- διαχείριση των αποβλήτων, διαχείριση του περιβάλλοντος και πρόληψη της ρύπανσης που οφείλεται σε προβλήματα τα οποία οξύνονται λόγω της γειννίας με τα εξωτερικά σύνορα,
- προώθηση του τουρισμού,
- μέτρα για τη γεωργική και αγροτική ανάπτυξη με ιδιαίτερη προσοχή στη διευκόλυνση των σχεδίων διασυνοριακής συνεργασίας,
- μέτρα για την προώθηση της συνεργασίας στον τομέα της υγείας, ιδιαίτερα για την κατανομή των πόρων και των μέσων σε διασυνοριακή βάση,
- μέτρα στους τομείς της ενέργειας, των τηλεπικοινωνιών και των μεταφορών που αποδίδουν στη συμπλήρωση της ανάπτυξης των πανευρωπαϊκών δικτύων, σύμφωνα με τις γενικές κατευθύνσεις τις οποίες υιοθέτησε η Επιτροπή,
- ανάπτυξη ή δημιουργία μέσων και πόρων για τη βελτίωση της ροής των πληροφοριών και των επικοινωνιών μεταξύ των παραμεθόριων περιφερειών, μεταξύ άλλων στήριξη για τη διασυνοριακή ραδιοφωνία, τηλεόραση, τύπο και λοιπά μέσα ενημέρωσης.

Επιπλέον, πρέπει επίσης να χρηματοδοτηθούν στο πλαίσιο του παρόντος προγράμματος οι ακόλουθες δράσεις, εφόσον αφορούν αποκλειστικά τη διασυνοριακή συνεργασία:

- προώθηση της συνεργασίας μεταξύ εταιρειών, της ανάπτυξης των επιχειρήσεων, της συνεργασίας στο χρηματοπιστωτικό τομέα και της συνεργασίας μεταξύ οργάνων που εκπροσωπούν τον επιχειρηματικό τομέα (π.χ. εμπορικά επιμελητήρια),
- βοήθεια στις επενδύσεις και πρόβλεψη υπηρεσιών και μέσων στήριξης ειδικότερα για τη μεταφορά της τεχνολογίας και μάρκετινγκ για τις μικρομεσαίες επιχειρήσεις,
- μέτρα στον τομέα της επιμόρφωσης και της απασχόλησης.

2. Ιδιαίτερη προσοχή θα δοθεί σε μέτρα τα οποία σχεδιάζονται σε στενή συνεργασία με τις περιφερειακές και τοπικές αρχές στις παραμεθόριες περιοχές και τα οποία περιλαμβάνουν τη δημιουργία ή ανάπτυξη κοινών δομών διαχείρισης, με σκοπό τη διεύρυνση και την εμβάθυνση της διασυνοριακής συνεργασίας μεταξύ κρατικών και παρακρατικών φορέων καθώς και μη κερδοσκοπικών οργανισμών.

3. Είναι δυνατόν επίσης να χρηματοδοτηθεί η κατάρτιση σχεδίων για την ανάπτυξη των παραμεθόριων περιφερειών, τον προσδιορισμό των έργων και τη διαμόρφωση προγραμμάτων, με τις μελέτες σκοπιμότητας, τη βοήθεια για την εκτέλεση των προγραμμάτων και για τον έλεγχο ή/και τις μελέτες αξιολόγησης.

Άρθρο 6

1. Η συνεισφορά της Κοινότητας έχει καταρχή τη μορφή επιχορήγησης. Ωστόσο, εφόσον η κοινοτική επιχορήγηση συμβάλλει στη χρηματοδότηση δραστηριοτήτων για τη δημιουργία εισοδήματος, η Επιτροπή καθορίζει, σε συνεννόηση με τις εμπλεκόμενες αρχές, τους κανόνες χρηματοδότησης, οι οποίοι ενδέχεται να περιλαμβάνουν συγχρηματοδότηση από κοινού με τα εισοδήματα του έργου ή εξόφληση των αρχικών επιχορηγήσεων.

2. Η βοήθεια μπορεί να καλύπτει δαπάνες για τις εισαγωγές και τοπικές δαπάνες που είναι αναγκαίες για τη διεκπεραίωση των έργων και προγραμμάτων.

Οι φόροι, δασμοί και επιβαρύνσεις και η αγορά ιδιοκτησίας αποκλείονται από την κοινοτική χρηματοδότηση.

3. Στο κόστος που καλύπτεται περιλαμβάνονται η τεχνική βοήθεια, οι μελέτες, η επιμόρφωση και άλλα μέτρα για την ενίσχυση των οργάνων, προγράμματα προμηθειών βασικού εξοπλισμού ή εισροών, επενδυτικές δραστηριότητες, μεταξύ άλλων προγράμματα εργασίας.

4. Το κόστος συντήρησης και λειτουργίας στις χώρες της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης μπορεί να καλυφθεί κατά τη φάση εκκίνησης και κατά προοδευτικά φθίνοντα τρόπο.

Άρθρο 7

Για κάθε παραμεθόριο περιφέρεια μεταξύ της Κοινότητας και των σχετικών χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης συγκροτείται μεικτή επιτροπή προγραμματισμού και παρακολούθησης από αντιπροσώπους των σχετικών χωρών, η οποία μπορεί να περιλαμβάνει περιφερειακούς ή τοπικούς αντιπροσώπους, για τον καθορισμό σειράς κοινών έργων. Οι συστάσεις για έργα υποβάλλονται στην Επιτροπή από την κυβέρνηση της σχετικής χώρας της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης δάσει των προτάσεων που υποβάλλουν οι αρμόδιες αρχές.

Άρθρο 8

1. Η Επιτροπή διατυπώνει πρόταση προγράμματος για τα σύνορα δάσει των συστάσεων της μεικτής επιτροπής προγραμματισμού και παρακολούθησης, όπως υποβάλλο-

νται από την κυβέρνηση της σχετικής χώρας της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης.

2. Η επιχορήγηση η οποία αποτελεί την ολική ή μερική συνεισφορά της χώρας της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης στο κοινό έργο, εγκρίνεται σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 9 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89 και συμφωνείται με τη σχετική δικαιούχο χώρα μέσω χρηματοδοτικού μνημονίου.

Άρθρο 9

1. Η Επιτροπή χορηγεί την παρούσα βοήθεια σύμφωνα με τη συνήθη πρακτική που εφαρμόζεται όσον αφορά τη βοήθεια στην Κεντρική και Ανατολική Ευρώπη, όπως ορίζεται στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3906/89.

2. Εφόσον είναι δυνατόν, προβλέπονται μεικτές δομές διαχείρισης για τη διευκόλυνση της εφαρμογής των προγραμμάτων.

Άρθρο 10

Κατά την εφαρμογή των στόχων που αναφέρονται στο άρθρο 3, η Επιτροπή εξασφαλίζει το συντονισμό και τη συνέπεια μεταξύ της βοήθειας του PHARE και της βοήθειας των διαρθρωτικών ταμείων.

Άρθρο 11

Η Επιτροπή συντάσσει ετήσια έκθεση σχετικά με την εφαρμογή των μέτρων διασυνοριακής συνεργασίας μεταξύ της Κοινότητας και των χωρών της Κεντρικής και Ανατολικής Ευρώπης κατά το προηγούμενο έτος. Η έκθεση αποστέλλεται στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, στο Συμβούλιο, στην Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή, στην Επιτροπή των Περιφερειών και στην Επιτροπή Διαχείρισης του PHARE.

Άρθρο 12

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την τρίτη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 4 Ιουλίου 1994.

Για την Επιτροπή

Leon BRITTAN

Μέλος της Επιτροπής